



INVITACIÓN CURSO TRADILEX (noviembre 2021-marzo 2022)
Con certificado final de aprovechamiento.

Queridos alumnos:

Os invitamos a participar en un curso gratuito de inglés de 25 horas (para realizar a lo largo de cinco meses) en línea. El curso comienza el 15 de noviembre y consta de quince *lesson plans* de alrededor de una hora cada uno donde se trabajará con un vídeo corto y varias modalidades de traducción audiovisual didáctica (subtitulación, voces superpuestas, doblaje, audiodescripción y subtítulos para sordos), por lo que cada *lesson plan* que hagáis terminará con un vídeo reformulado por vosotros a través de la traducción audiovisual.

Para poder aprovechar esta oportunidad (que además os otorga un certificado final de participación que podréis incluir en vuestro CV), tenéis que crear una cuenta en la plataforma TRADILEX (<https://tradilex.es/>), donde en lugar de vuestro nombre y apellidos deberéis usar un código formado por las siglas de nuestra institución (UNED) más vuestras iniciales, por ejemplo, UNEDJJAC (UNED José Javier Ávila Cabrera, dejando vuestro nombre y apellidos en el campo 'ciudad' para que aparezcan posteriormente correctos en el certificado). El código lo usaréis en todas las tareas que entreguéis porque los investigadores de TRADILEX necesitan que los datos sean anónimos. Una vez registrad@s, solo tendréis que auto-matricularos en el curso CUID B2 con la contraseña **CUIDB2**. Os adjunto instrucciones más detalladas sobre la matriculación; pero también las tenéis resumidas en este tutorial: [TUTORIAL REGISTRO TRADILEX \(SEPT-2021\)](#)

Una vez en el curso, antes de comenzar, se os pedirá realizar una prueba (test) y un cuestionario inicial para valorar el nivel de entrada y los conocimientos generales del área y al finalizar, encontraréis un test final y un cuestionario de cierre para valorar vuestra mejora en términos de destrezas en L2, así como vuestra propia percepción de la experiencia. No obstante, el curso lo componen **las 15 *lesson plans* de traducción audiovisual**; el test y el cuestionario (inicial y final) servirán de referencia para evaluar el impacto del curso para mí y los investigadores y también de auto-evaluación para vosotros mismos. Una vez entregadas todas las tareas, la plataforma podrá generaros automáticamente el certificado de participación.

Si tenéis cualquier duda podéis escribir a jjavilacabrera@flog.uned.es o a prodriguez@flog.uned.es.

Un cordial saludo,

José Javier Ávila Cabrera
(Equipo de TRADILEX)